



**Bienen Meier**



## 1. Allgemeines und Geltungsbereich

1.1 Die allgemeinen Einkaufsbedingungen der Taracell, gelten für alle Einkäufe, soweit nicht ausdrückliche und schriftlich etwas anderes vereinbart wurde. Durch die Annahme der Bestellung erklärt sich der Lieferant mit diesen Bedingungen einverstanden.

1.2 Abweichende oder widersprechende Regelungen, insbesondere anderer allgemeine Geschäftsbedingungen haben keine Gültigkeit, sofern nichts anderes vereinbart.

1.3 Der Lieferant übernimmt alle Kosten und ist im vollen Umfang ersatzpflichtig für Schäden, welche er grobfahrlässig oder vorsätzlich aus Nichtbeachtung der entsprechenden schweizerischen Gesetzbestimmungen und der vorliegenden allgemeinen Einkaufsbedingungen verursacht.

## 2. Anfragen, Offerten

2.1 Alle Offerten sind kostenlos und unverbindlich, sofern nichts anderes vereinbart wurde.

2.2 Der Lieferant hat sich in der Offerte genau an die Anfrage der Taracell zu halten und im Falle von Abweichungen ausdrücklich darauf hinzuweisen.

2.3 Wenn nichts anderes definiert ist, beträgt die Gültigkeit einer Offerte 90 Tage.

## 3. Bestellungen

3.1 Bestellungen werden von der Taracell im Normalfall als PDF dem Lieferanten übermittelt.

3.2 Die Taracell behält sich ein Rücktrittsrecht vor, falls Angaben auf der Bestellung offensichtlich falsch sind.

3.3 Auftragsbestätigungen werden innerhalb von 2 Arbeitstagen erwartet. Bestellungen sind auch ohne Auftragsbestätigung des Lieferanten verbindlich, sofern dieser nicht innerhalb von 5 Arbeitstagen auf den Auftrag verzichtet.

## 4. Preise und Zahlungsbedingungen

4.1 Die in der Bestellung angegebenen Preise sind verbindlich und gelten als Festpreise. Die Mehrwertsteuer ist in den Preisen nicht inbegriffen.

4.2 Mängelansprüche können auch nach begleichen der Rechnung noch geltend gemacht werden.

## 5. Lieferung

5.1 Der Liefertermin in der Bestellung gilt als verbindlich.

5.2 Verzögerungen, Störungen und Probleme jeglicher Art sind unverzüglich der Taracell zu melden.

5.3 Die Taracell behält sich das Recht vor, die durch Verzögerung entstandenen Kosten weiterzuerrechnen.

## 6. Gefahrenübergang, Dokumente und Verpackung

6.1 Sendungen an die Taracell sind immer gemäss den aktuellen Incoterms zu versichern.

6.2 Alle Lieferungen unterliegen den Incoterms 2020.

6.3 Der Lieferant liefert die Ware gemäss den definierten Vorgaben bezüglich Beschriftung, Palettisierung, Ursprungszertifikate etc.

6.4 Die Verpackung muss in jedem Fall so ausgeführt werden, dass die Ware wirksam gegen Beschädigung während des Transport und anschliessender Lagerung geschützt ist.

6.5 Spezifische Dokumentationen wie Baumusterprüfung, Konformitätserklärung, REACH-/ RoHS-Erklärung, Bedienungsanleitung, Sicherheitsdatenblätter und Sicherheitsnachweise müssen in der jeweils aktuellen Fassung der Lieferung beigelegt bzw. mit eingereicht werden.

6.6 Bei nichtbeachten dieser Vorschriften behält sich die Taracell vor, den Lieferanten für die entstandenen Mehrkosten haftbar zu machen.

## 7. Qualität und Produkthaftung

7.1 Der Lieferant ist verpflichtet, sämtliche Produkte in der von der Taracell definierten Qualität zu liefern.

7.2 Die Prüfung der Lieferung ist nicht an eine bestimmte Frist gebunden. Mängel werden gerügt sobald sie festgestellt werden.

7.3 Der Lieferant stellt sicher, dass während des gesamten Lebenszyklus der gelieferten Ware die gesetzlichen Bestimmungen des Produktionslandes und der Schweiz eingehalten werden.

## 8. Änderungsmanagement

Der Lieferant verpflichtet sich geplante Änderungen am Produkt, im Prozess, Fertigungsstandort etc. vorab an Taracell zu kommunizieren und eine schriftliche Freigabe einzuholen.

## 9. Vertraulichkeit

9.1 Die Taracell behält sich für Zeichnungen, Abbildungen und sonstige Unterlagen sämtliche Eigentums- und Urheberrechte vor. Der Lieferant verpflichtet sich zur Geheimhaltung und darf Dokumente nur mit Zustimmung der Taracell an Dritte weiterreichen.

9.2 Der Lieferant haftet gegenüber der Taracell für alle Urheberrechts-, Warenzeichen- und Patentverletzungen.

9.3 Geltende Datenschutzbestimmungen sind einzuhalten. Allenfalls sind darüber hinaus besondere Datenschutz und Sicherheitsbestimmungen zu vereinbaren.

## 10. Arbeitsbedingungen

Der Lieferant verpflichtet sich, für Leistungen die am Erfüllungsort geltenden Arbeitsschutzbestimmungen und Arbeitsbedingungen für Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer einzuhalten.

## 11. Umweltschutz

11.1 Der Lieferant verpflichtet sich, die am Ort der Leistungserfüllung geltenden Umweltschutzbestimmungen einzuhalten.

11.2 Der Lieferant verpflichtet sich, zu einem nachhaltigen Umgang mit natürlichen Ressourcen, die Umwelt so wenig als möglich zu belasten und Abfälle umweltgerecht zu entsorgen.

## 12. Zahlungsbedingung

12.1 Soweit nichts anderes vereinbart ist, zahlt die Taracell Rechnungen innerhalb von 14 Tagen mit 2% Skonto oder innerhalb von 30 Tagen nach Rechnungs- und Warenerhalt netto.

12.2 Die Zahlung erfolgt in der Währung gemäss Bestellung.

## 13. Gerichtsstand und anwendbares Recht

13.1 Das Rechtsverhältnis untersteht dem schweizerischen Recht unter Ausschluss des Wiener Kaufrechts.

13.2 Ausschliesslicher Gerichtsstand für alle Streitigkeiten aus diesem Vertragsverhältnis ist unser Geschäftssitz. Rechte gegen den Lieferanten können auch vor jedem anderen Gericht geltend gemacht werden.

## 14. Sonstige Vereinbarungen, Sprache

14.1 Die generelle Vertragssprache ist Deutsch. Die Einkaufsbedingungen wurden in andere Sprachen übersetzt. Im Fall von Diskrepanzen zwischen den sprachlichen Versionen gilt die deutsche Version vor.

14.2 Sollten Teile der vorliegenden Vereinbarung unwirksam sein oder werden, führt dies nicht zur Unwirksamkeit der übrigen Bestimmungen. Falls durch unwirksame Bestimmungen eine Lücke entstanden ist, werden die Taracell und der Lieferant diese gemeinsam in Übereinstimmung mit dem generellen Geschäftszweck und dem Sinn dieser Vereinbarung ausfüllen.

14.3 Der Lieferant verpflichtet sich ethisch und moralisch einwandfrei zu arbeiten, insbesondere keine Kinderarbeit zu betreiben, nicht in Kriegsgebieten zu beziehen, die Menschenrechte zu achten und keine Ausbeutung irgendwelcher Art zu betreiben.



**Bienen Meier**



## 1. General Terms and Scope of Application

1.1 The general purchasing conditions apply to all agreements for delivery of goods and services to Taracell unless explicitly negotiated otherwise and agreed upon by both parties in written form. By accepting the purchase order, the Supplier accepts automatically the purchasing conditions of Taracell.

1.2 The application of any kind of general conditions of business of the supplier including any terms and conditions specified in the supplier's offer or order confirmation, shall in any case be excluded even if Taracell has not expressly objected thereto except if Taracell has explicitly recognized them in writing.

1.3 The Supplier is liable and shall indemnify Taracell for all costs and expenses to the full extent for all damage caused by negligence or intent by any representatives within his responsibility through non-compliance with Swiss laws or these present purchasing conditions.

## 2. Enquiry, Offers

2.1 All offers are provided free of charge and non-binding unless explicitly agreed otherwise.

2.2 The Supplier must precisely adhere to the terms of the enquiry and will explicitly point out any deviations.

2.3 Unless indicated otherwise, any offer shall be valid for 90 days.

## 3. Purchase Orders

3.1 Generally, Taracell's purchase orders will be sent to the Supplier via email in .pdf – format.

3.2 Taracell reserves the right to withdrawal if the information/data on the purchase order was obviously incorrect.

3.3 Order Confirmations are requested within 2 working days. Any purchase order shall be binding, even without confirmation, provided that the supplier has not objected the order within 5 working days.

## 4. Prices and Payment Conditions

4.1 All prices stated in a purchase order are binding and fixed prices. VAT is not included.

4.2 Claims for defects may still be asserted even after the invoice is paid.

## 5. Delivery

5.1 The date of delivery stated in the purchase order shall be binding.

5.2 Delays, interruptions and other problems that cause a change of delivery date shall be reported to Taracell immediately.

5.3 Taracell reserves the right to debit additional expenses resulting from delays caused by the supplier.

## 6. Transfer of Risk, Documents and Packaging

6.1 Deliveries to Taracell shall always be insured according to the current version of Incoterms.

6.2 All deliveries are subject to Incoterms 2010.

6.3 The supplier shall deliver according to the agreed scope regarding labelling, palletizing, certificate of origin etc.

6.4 The packaging shall be carried out in a suitable way that the goods are effectively protected against damage during transport and subsequent storage.

6.5 Specific documents such as (in particular but not exclusively) prototype testing protocols, declaration of conformity, REACH- and RoHS certificates, operating instructions, safety data sheets, safety verifications in the current version shall accompany the delivery or be submitted promptly.

6.6 If these provisions are not complied with, Taracell holds the Supplier liable for any additional costs.

## 7. Quality and Product Liability

7.1 The supplier is responsible to deliver the ordered products within the quality requirements specified by Taracell.

7.2 The inspection of incoming goods is not subject to a time limit. Defects will be claimed as soon as they become evident.

7.3 The Supplier assures that products comply during the complete live circle with the legislation of Switzerland and the county in which he produces.

## 8. Change Management

The Supplier is obligated to communicate all planned changes relevant to the product, process or production location prior to the change. Before a change will be implemented the supplier shall request an approval from Taracell in written form.

## 9. Confidentiality

9.1 Taracell retains the right of property and copyright to images, drawings, calculations and all other submitted documents. The Supplier is committed to confidentiality. Thus, he may not share documents or information with third parties without prior consent from Taracell.

9.2 The Supplier will, at its own expenses, defend or settle any suits that may be instituted by anyone against Taracell for alleged infringement of any patent, trademark or copyright relating to any product manufactured by the Supplier.

9.3 The Supplier shall comply with valid data protection regulations. If necessary, additional data protection and security instructions may be agreed upon.

## 10. Working Conditions

The Supplier is obliged to supply his services within the employment protection provisions and working conditions which are in force at the place of fulfillment.

## 11. Environmental Protection

11.1 The Supplier is obliged to comply with the environmental protection rules at the place of fulfillment.

11.2 The Supplier is committed to a sustainable use of natural resources with the target to minimize environmental impact and to dispose of wastes in an environmentally sound manner.

## 12. Payment Conditions

12.1 Unless otherwise agreed upon, Taracell will settle invoices 14 day with 2% discount or 30 days net after reception of the invoice as well as the reception of the goods and services.

12.2 Payments will be settled in the same currency as stated in the purchase order.

## 13. Jurisdiction and Applicable Law

13.1 The legal relationship is subject to Swiss law under exclusion of the Viennese purchase right.

13.2 The exclusive place of jurisdiction for all disputes arising from the contractual relationship is the place of business of Taracell. Claims against the Supplier can be asserted at any other competent court.

## 14. Miscellaneous Agreements, Language

14.1 The General Purchasing Conditions were translated from German to English. In case of inconsistencies, the German version shall prevail.

14.2 In the event that any provisions of this General Purchase Agreement should be or become invalid, only the said provision shall be considered invalid while the remaining provisions shall remain in force. The Parties shall in such a case immediately conclude a new agreement that replaces the invalid provision and as far as is possible ensures through its content an equivalent result.

14.3 The supplier commits itself to a responsible as well as ethically and morally impeccable conduct. In particular child labor, trade in war zones and exploitation in any way are not acceptable. Human rights shall be respected at all times.



**Bienen Meier**



## 1. Généralités et champ d'application

1.1 Les conditions générales d'achat de Taracell s'appliquent à tous les achats, sauf convention contraire expresse et écrite. En acceptant la commande, le fournisseur accepte ces conditions.

1.2 Les dispositions divergentes ou contradictoires, en particulier les autres conditions générales de vente, ne sont pas valables, sauf convention contraire.

1.3 Le fournisseur supporte tous les frais et est entièrement responsable de l'indemnisation de tout dommage causé par sa négligence grave ou sa faute intentionnelle résultant du non-respect des dispositions pertinentes du droit suisse et des présentes conditions générales d'achat.

## 2. Demandes de renseignements, Offres

2.1 Toutes les offres sont gratuites et non contraignantes, sauf accord contraire.

2.2 Dans l'offre, le fournisseur doit se conformer strictement à la demande de Taracell et doit signaler expressément toute divergence.

2.3 Sauf indication contraire, la validité d'une offre est de 90 jours.

## 3. Commandes

3.1 Les commandes sont normalement envoyées par Taracell au fournisseur sous forme de fichier PDF.

3.2 Taracell se réserve le droit de résilier le contrat si les informations figurant sur la commande sont manifestement incorrectes.

3.3 Les confirmations de commande sont attendues dans les 2 jours ouvrables. Les commandes sont fermes même sans confirmation de commande de la part du fournisseur, à moins que ce dernier ne renonce à la commande dans les 5 jours ouvrables.

## 4. Prix et Conditions de paiement

4.1 Les prix indiqués dans la commande sont contractuels et sont considérés comme des prix fixes. La taxe sur la valeur ajoutée n'est pas comprise dans les prix.

4.2 Les droits de garantie peuvent toujours être exercés après le paiement de la facture.

## 5. Livraison

5.1 La date de livraison indiquée dans la commande est considérée comme ferme.

5.2 Les retards, dysfonctionnements et problèmes de toute nature doivent être immédiatement signalés à Taracell.

5.3 Taracell se réserve le droit de répercuter les coûts engendrés par les retards.

## 6. Transfert des risques, des documents et des emballages

6.1 Les envois à Taracell doivent toujours être assurés conformément aux Incoterms en vigueur.

6.2 Toutes les livraisons sont soumises aux Incoterms 2020.

6.3 Le fournisseur doit livrer les marchandises conformément aux spécifications définies en ce qui concerne l'étiquetage, la palettisation, les certificats d'origine, etc.

6.4 L'emballage doit en tout cas être conçu de manière à ce que les marchandises soient efficacement protégées contre tout dommage pendant le transport et le stockage ultérieur.

6.5 Les documents spécifiques tels que l'essai de type, la déclaration de conformité, la déclaration REACH/ RoHS, les instructions d'utilisation, les fiches de données de sécurité et les certificats de sécurité doivent être joints ou soumis avec la livraison dans la version actuelle respective.

6.6 Taracell se réserve le droit de tenir le fournisseur responsable de tous les coûts supplémentaires encourus si ces règlements ne sont pas respectés.

## 7. Qualité et responsabilité du fait des produits

7.1 Le fournisseur est tenu de fournir tous les produits dans la qualité définie par Taracell.

7.2 L'inspection de la livraison n'est pas liée à un délai précis. Les défauts seront notifiés dès qu'ils seront détectés.

7.3 Le fournisseur doit veiller à ce que les dispositions légales du pays de production et de la Suisse soient respectées pendant toute la durée de vie des marchandises livrées.

## 8. Gestion du changement

Le fournisseur s'engage à informer Taracell à l'avance de toute modification prévue du produit, du processus, du lieu de fabrication, etc. et à obtenir une approbation écrite.

## 9. Confidentialité

9.1 Taracell se réserve tous les droits de propriété et de copyright sur les dessins, illustrations et autres documents. Le fournisseur s'engage à maintenir le secret et ne peut transmettre les documents à des tiers qu'avec l'accord de Taracell.

9.2 Le fournisseur est responsable envers Taracell de toutes les infractions aux droits d'auteur, marques et brevets.

9.3 Les dispositions applicables en matière de protection des données doivent être respectées. Si nécessaire, des règles spéciales de protection et de sécurité des données sont convenues.

## 10. Conditions de travail

Le fournisseur s'engage à respecter les règles de sécurité industrielle et les conditions de travail des employés applicables sur le lieu d'exécution.

## 11. Protection de l'environnement

11.1 Le fournisseur s'engage à respecter la réglementation en matière de protection de l'environnement applicable sur le lieu d'exécution.

11.2 Le fournisseur s'engage à utiliser les ressources naturelles de manière durable, à peser le moins possible sur l'environnement et à éliminer les déchets de manière écologique.

## 12. Conditions de paiement

12.1 Sauf convention contraire, Taracell paiera les factures dans les 14 jours avec 2% d'escompte ou dans les 30 jours suivant la réception de la facture et des marchandises nettes.

12.2 Le paiement doit être effectué dans la monnaie de la commande.

## 13 Lieu de juridiction et droit applicable

13.1 Le rapport juridique est soumis au droit suisse, à l'exclusion de la Convention de Vienne sur la vente de marchandises.

13.2 Le lieu de juridiction exclusif pour tous les litiges découlant de la présente relation contractuelle est notre siège social. Les droits à l'encontre du fournisseur peuvent également être invoqués devant tout autre tribunal.

## 14. Autres accords, Langue

14.1 La langue générale du contrat est l'allemand. Les conditions générales d'achat ont été traduites dans d'autres langues. En cas de divergence entre les versions linguistiques, la version allemande fait foi.

14.2 Si certaines parties de cet accord sont ou deviennent invalides, cela n'entraîne pas l'invalidité des autres dispositions. Si une lacune a été créée par des dispositions non valables, Taracell et le fournisseur la combleront conjointement conformément à l'objet et à l'esprit général du présent contrat.

14.3 Le fournisseur s'engage à travailler d'une manière éthiquement et moralement irréprochable, en particulier à ne pas recourir au travail des enfants, à ne pas s'approvisionner dans les zones de guerre, à respecter les droits de l'homme et à ne pas exploiter de quelque manière que ce soit.